

臺東縣達仁鄉公所 函

地址：966臺東縣達仁鄉安朔村復興路一四號

承辦人：村幹事 謝婷芸

電話：089-702249轉303

傳真：089-702360

電子信箱：daren158@ttbaren.taitung.gov.tw

受文者：臺中市議會

發文日期：中華民國112年9月25日

發文字號：達鄉民字第1120013861號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：臺東縣達仁鄉公所112年族語推廣成果展暨五年祭系列活動、1695361974095
(376546400A_1120013861_ATTACH1.pdf、376546400A_1120013861_ATTACH2.jpg)

主旨：為推廣原住民族語言及促進排灣族Maljeveq五年祭文化交流，本所謹訂於112年10月6日(五)辦理「112年族語推廣成果展ari! kaciuciuri a pazurung tua pinayuanan 走！我們一起推展排灣族文化～」活動，敬邀貴單位蒞臨指導核予公(差)假出席，並請協助公告宣傳鼓勵所屬踴躍參加，請鑒核。

說明：

- 一、依據112年原住民族語言推廣人員設置補助計畫及本所年度計畫辦理。
- 二、為落實原住民族語言發展法，並鼓勵學習「臺東縣排灣族Maljeveq五年祭(經文化部文化資產局依據文化資產保存法第五十九條規定，指定登入為國家無形文化資產)」及增進族語學習能力，以利推動原住民族語言保存、發展、使用及傳習等族語復振工作。

臺中市議會



人事室

1120005235



三、活動資訊：

- (一)活動日期：112年10月6日(五)上午8時至13時。
- (二)活動地點：臺東縣達仁鄉公所第二辦公室二樓視聽室
(臺東縣達仁鄉安朔村9鄰復興路14號)。
- (三)活動對象：機關首長、所屬同仁、承辦相關業務主管、
承辦人、語言推廣人員、族語老師、族語教保員等。
- (四)活動人數：每場次60人。
- (五)聯絡電話：本所民政課謝小姐089-702249#303。

四、公務人員學習時數：

- (一)學習時數：全程參加活動之人員，將覈實給予公務人員
終身學習時數5小時。
- (二)報名方式：行政院人事行政總處公務人員終身學習入口
網站(<https://lifelonglearn.dgpa.gov.tw/Default.aspx>)。
- (三)課程名稱：走!我們一起推展排灣族文化。
- (四)報名期限：為利現場座位安排，請於112年10月4日(三)
前報名完成。

五、隨文檢附計畫書、海報一份。

正本：各縣市政府(含各直轄市及金門、連江兩縣)、各縣市議會、原住民族委員會、
財團法人原住民族文化事業基金會、財團法人原住民族語言研究發展基金會、臺
東縣各鄉鎮市公所、臺東縣各鄉鎮市民代表會、臺東縣政府所屬各機關、臺東縣
各國民中小學、臺東縣內各公私立高中職

副本：本所民政課

電 2073/0875 文
交 11:12 換 章



臺東縣達仁鄉公所一族語推廣成果展

ari ! kaciuciuri a pazurung tua pinayuanan

走！我們一起推展排灣族文化～

kicaquan tua kai nua payuan—
kisuusu tua pacugan nua ramaljemaljeng

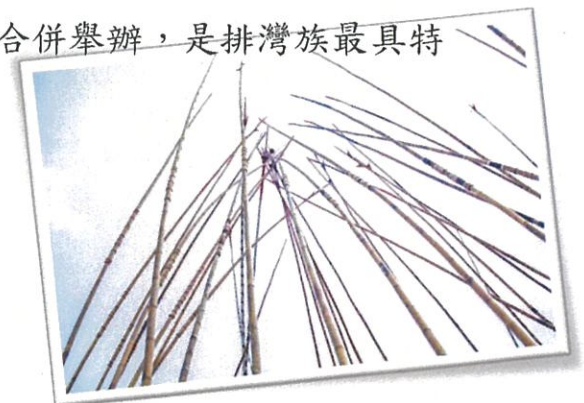
學會說排灣語—傳承祖先的智慧

壹、依據

依據原住民族委員會 112 年度原住民族語言推廣人員設置補助計畫辦理。

貳、目的

- 一、為落實原住民族語言發展法，並鼓勵學習「臺東縣排灣族 Maljeveq 五年祭(經文化部文化資產局依據文化資產保存法第五十九條規定，指定登入為國家無形文化資產)」及增進族語學習能力，以利推動原住民族語言保存、發展、使用及傳習等族語復振工作。
- 二、maljeveq 五年祭是排灣族最重要的祭典，土坂部落為東灣族僅剩保存最完整「maljeveq 五年祭」傳統祭儀，由 patjaljinuk(包家)、saljingusan(古家)、ladan(陳家)，三頭目合併舉辦，是排灣族最具特色的傳統祭儀。





三、藉由 maljeveq 五年祭主題系列活動，辦理「maljeveq 五年祭文物策展、maljeveq 五年祭紀錄片、與祖靈有約-maljeveq 五年祭、Maleveq 祭歌吟唱」等活動，並由土坂 tjuabar 排灣族女巫來親自為您講解，邀請有興趣的您一起來聆聽、參與及學習。

參、辦理單位：

- 一、主辦單位：臺東縣達仁鄉公所。
- 二、指導單位：原住民族委員會、臺東縣政府
- 三、聯絡方式：臺東縣達仁鄉公所 民政課 謝小姐 089-702249#303。

肆、邀請來賓：

- 一、原民會、原文會、原語會、各縣市政府、縣議會、機關單位、臺東縣政府原民處長官及承辦人、臺東縣南迴區鄉公所、(承辦課主管、承辦人、族語推廣人員)、族語言推廣相關領域專家學者。
- 二、臺東縣議會議員、村長、代表、地方幹部。
- 三、本鄉國民小學(台坂、土坂、安朔)師生、族語專職教師、族語教保員。
- 四、本鄉部落會議主席、傳統領袖、社區發展協會、文化健康站。

伍、學習時數：

1. 學習時數：全程參加活動之人員，將覈實給予公務人員終身學習時數5小時。
2. 報名方式：行政院人事行政總處公務人員終身學習入口網站
(<https://lifelonglearn.dgpa.gov.tw/Default.aspx>)。
3. 課程名稱：走!我們一起推展排灣族文化。

陸、活動期程：

場次	日期	時間	參加人員	人數	地點
第 1 場	112 年 9 月 28 日 (四)	08:00 13:00	本所長官、主管、職員、部落會議主席、傳統領袖	60 人	臺東縣達仁鄉公所第二辦公室 (臺東縣達仁鄉安朔村 9 鄰復興路 14 號)
第 2 場	112 年 10 月 2 日 (一)		文化健康站、學校	60 人	
第 3 場	112 年 10 月 6 日 (五)		各機關團體首長、主管、職員、承辦相關單位主管、承辦人、族語推廣人員、族語老師、族語教保員、本鄉村長、代表、地方幹部等	60 人	
第 4 場	112 年 10 月 11 日 (三)		文化健康站、學校	60 人	
第 5 場	112 年 10 月 12 日 (四)		文化健康站、學校	60 人	



七、活動內容：

一、策展活動導覽解說

- (一) zematjak tua na maljeveq a nemangamanga
maljevaq 五年祭文物策展。
- (二) 族語推廣創新成果策展。

二、 pakazala tua kini tju puqenetjan a paljazua tua kai na kinacalisian a pinatalevan a kinarakuda

族語推廣創新成果分享

- (一) paka tua qadu a kuyumi 山林曆。
- (二) 土坂部落傳統領域地名地圖走讀。
- (三) Juabar 土坂、Sinka 新化、Aljungic 安朔村部落地圖
(排灣族語、中文雙語音)
- (四) 排灣族語推廣成果。

三、maljeveq 五年祭主題系列

- (一) nua maljeveq a sinan iga a kiruku
maljeveq 五年祭紀錄片。
- (二) tjasika ucevucevun nu sika unen a cavilj kata mareka tja vuvu
-maljeveq
與祖靈有約-maljeveq 五年祭。
- (三) palutavak ta maljeveq
Maleveq 祭歌吟唱。



四、活動流程：

時間	內容	演講人
08:00	kidjaljun 報到	
08:30	<p>zematjak tua na maljeveq a milimilingan 〈maljevaq 五年祭文物策展〉 導覽解說</p>	族語推廣人員 古明哲 tjegayan
09:00	<p>pakazala tua kini tju puqenetjan a paljazua tua kai na kinacalisian a pinatalevan a kinarakuda 〈族語推廣創新成果分享〉</p> <p>1.paka tua qadu a kuyumi 山林曆 2.土坂部落傳統領域地名地圖走讀 3.Tjuabar 土坂、Sinka 新化、 Aljungic 安朔村部落地圖 (排灣族語、中文雙語音) 4.排灣族語推廣成果</p>	<p>1. 台東大學人文創 新與社會實踐中 心 2. 族語推廣人員 古明哲 tjegayan</p>

10 : 00	<p>nua maljeveq a sinan iga a kiruku</p> <p>〈maljeveq 五年祭紀錄片〉</p> <p>影片賞析</p>	<p>包惠玲</p> <p>(嫫芎灣 Mamauwan)</p>
11 : 00	<p>tjasika ucevucevun nu sika unen a</p> <p>cavilj kata mareka tja vuvu -</p> <p>maljeveq</p> <p>〈與祖靈有約-maljeveq 五年祭〉</p> <p>五年祭緣由及流程</p>	<p>包惠玲</p> <p>(嫫芎灣 Mamauwan)</p>
12 : 00	<p>parutavak ta maljeveq</p> <p>〈maljeveq 祭歌吟唱〉</p>	<p>呂美惠</p> <p>(啾谷 Tjuku)</p>
13 : 00	<p>katjekakudanan a sinan kakanen</p> <p>風味餐盒</p> <p>sema tjumaq a nga 賦歸</p>	

ari ! kaciuciuri a pazurung tua pinayuanan 走！我們一起推展排灣族文化

kicaquan tua kai nua payuan
kisuus tua pacugan nua ramaljemaljeng
學會說排灣語 傳承祖先的智慧

zematjak tua na maljeveq
a milimilingan

△ 08:30 maljevaq 五年祭文物策展

pakazala tua kini tju puqenetjan
a paljazua tua kai na kinacalisian
a pinatalevan a kinarakuda

△ 09:00 族語推廣創新成果分享

nua maljveq a sinan iga a kiruku
△ 10:00 maljeveq 五年祭紀錄片

tjasika ucevucevun nu sika
unen a cavilj kata mareka tja
vuvu-maljeveq

△ 11:00 與祖靈有約 maljeveq
五年祭

parutavak ta Maljeveq

△ 12:00 maljeveq 祭歌吟唱



臺東縣達仁鄉公所
Daren siang kung sue



10.20-10.25

土坂部落maljeveq 五年祭 重要公告

達仁鄉土坂部落maljeveq五年祭將於112年10月21日至10月25日舉行，由土坂三家傳統領袖、達仁鄉公所及部落共同籌劃祭典觀禮方式、祭儀導覽介紹、見學之旅、部落生活策展等相關活動，欲前來觀禮者敬請遵照官方公告。

詳情將於近期公告，敬請鎖定：
達仁鄉公所、縫迴山海等官方社群平台。